

Tom Mathews  
President

FALL NEWSLETTER  
SEPTEMBER 2006

Bev Burdett / Shauna Winegar  
Co-Editors

# Farewell/ Address



Since this will be my last "President's Message," I want to thank you all for the opportunity you've given me to stay involved in UFLA and to know so many of the fine teachers that we have in our schools. Last semester I had the good fortune to observe an excellent teacher while I was working with a student teacher in Spanish II. Often we, as foreign language teachers, fall into the trap of teaching what is most easily tested, and getting bogged down in verb conjugations and the forms of pronouns, on translating words or sentences and memorizing vocabulary. In the class that I observed, however, the goal of proficiency and competent communication had not been lost. Students spoke with the teacher and with each other. They listened to native models on video and interacted with the language live on the internet.

Occasionally, when I visit a school and say "*Buenos días. ¿Cómo están?*" to students before or after class, they look at me startled, like deer caught in headlights, obviously unaccustomed to hearing Spanish, let alone speaking it. It saddens me that there are some

(continued on page 2)

## URGENT!

### E-mail Spam Filters

Some of your school districts have spam filters which prevent me from sending you UFLA updates, registration confirmations, parking information, and other important news items. Please make sure that you have added my (Bev's) e-mail address to your list of acceptable e-mails. This applies especially to the Alpine School District.

[uflaburdett@comcast.net](mailto:uflaburdett@comcast.net)

## Mark Your Calendar!

### UFLA ANNUAL CONFERENCE

Your chance to network, advance professionally, and refresh your outlook!

**Thursday, 2 November 2006**

**Utah Valley State College**

**Orem, UT**



**7:45 a.m. to 4:00 p.m.**

\$15 Discount for Presenters



### INSIDE THIS ISSUE

Award Information	pp. 2, 6
Award Recipient Report	p. 5
Conference Information	p. 3
Conference Registration	p. 7
Utah State Scholars Initiative	p. 2
Teacher of the Year	p. 6
Year of Study Abroad	p. 2

## Be an Award Winner!

UFLA will award up to three Teacher Vitality Awards for between \$500 and \$1000, and one Pat Buckner Collaboration in Teaching Award for up to \$500. To apply for one of these awards simply go to [www.weber.edu/ufla](http://www.weber.edu/ufla) and click on "Awards and Grants." The deadline for applications is December 15<sup>th</sup>.

(President's message – continued)

teachers in our state that still focus exclusively on form, translation, and memorization. At the same time, I am continuously inspired by those of you who have remained active in the profession, particularly through UFLA, and have incorporated the goal of language proficiency and the National Standards into your classes.

We are planning a great conference again this year. Please plan on attending — and maybe even **presenting a session**. The registration form is on page 7 of this newsletter, and the registration form and session proposal form are both at [www.weber.edu/ufla](http://www.weber.edu/ufla). If you are still uneasy with proficiency and communication strategies, many of our sessions will boost your skills and your confidence. If you are an old pro in this regard, **please volunteer to present a session and share your ideas with others.**

I hope to see you on November 2<sup>nd</sup>. I will remain on the ULFA board as past president and as our representative to SWCOLT. The SWCOLT conference will be next April in Las Vegas and should be one of the best ever. If you have any questions about it, please contact me at [tmathews@weber.edu](mailto:tmathews@weber.edu).

## FL News

Utah has been chosen as one of eight states to receive a \$300,000 grant from the federal government to encourage students to take a more rigorous program of study during their high school years.

Students will be expected to sign a Utah Scholars commitment to take the following:

- 4 years of English
- 4 years of math
- 3 years of science
- 3 ½ years of social studies
- 2 years of a language other than English**

Students who complete the program with a "B" average will receive special recognition at graduation as well as guaranteed admittance into Utah's public colleges and universities without presenting any ACT/SAT scores. There is a possibility that they may also receive scholarships.

For more information go to <http://www.wiche.edu/statescholars/> or use your favorite search engine to search for "Utah Scholars Initiative."

Utah Scholars Initiative

## Year of Study Abroad

The U.S. Senate has declared the coming year the "Year of Study Abroad." For more information about the Abraham Study Abroad Act please see <http://www.yearofstudyabroad.org/>

# Conference Practicalities

Thursday, 2 November 2006, Sorenson Student Center, Utah Valley State College, Orem

## DIRECTIONS

UVSC can be reached from either University Parkway (I-15 exit #269) or Orem Center Street (I-15 exit #271.) From University Parkway, go east to the UVSC entrance intersection, which is the first intersection east of I-15. From Center Street, turn south onto 1200 West and then east onto College Dr. Signs will direct you to the appropriate parking lots. For more information:

<http://www.uvsc.edu/visitors/visit/directions.html>



## Misc. Info.

ΩPresenters will receive \$15 off regis.

ωConf. registration will begin at 7:45 a.m.

εConf. will end at 4:00 p.m.

□Lic. pt. cert. will be given for ½ or full day.

ΠSession proposal deadline is Sep. 29.

KAdvance reg. deadline is October 20.

ψRegis. is \$50. Lunch is an extra \$15.

; Onsite registration will be \$60.

└You may register with the form on page 7 or download the PDF form at [www.weber.edu/ufla](http://www.weber.edu/ufla)

YCheck the UFLA website in late October for a preliminary program.



## RELAX!

**Don't fight the traffic or the weather the morning of the conference.**

**Come down the night before – Wednesday the 1<sup>st</sup> – and stay at one of the local hotels. The Hampton Inn and Suites, which is right across the street from the college, is offering a special conference rate of only \$64 for two queens, or \$94 for a suite, and both types include a hot breakfast! Share with a colleague and split the cost! Start the conference bright and refreshed without the stress of driving in.**

**For more information and a list of other area hotels, please see:**

<http://www.uvsc.edu/visitors/visit/directions.html>

## TREAT YOURSELF!

Avoid traffic after the conference by enjoying dinner at one of the local restaurants before leaving the area. You can use the time to share notes with your colleagues before heading back to the grind!



## EXHIBITORS

You won't want to miss the following exhibitors who have already confirmed space at our conference:

AMSCO; BYU Spanish Resource Center; Complete TPRS Lesson Plans; EMC Paradigm; Glencoe/McGraw-Hill; Holt, Rinehart, Winston; McDougal Littell; McGraw-Hill Higher Ed.; Prentice Hall; Study Programs Int'l; Vista Higher Learning.

*Several other companies have reservations in the works, but are not yet confirmed.*

CENTRAL  
INTELLIGENCE  
AGENCY

信息  
Intelligen  
وظائف معلوماتی  
Πληροφορίες  
معلوماتی دندی  
정보  
Nachrichtendienst  
الاعمال  
مخابرات

Do You  
Speak our Language?

**Foreign Language Instructors.** One of the most important contributions you can make to meeting the mission of the CIA is enabling others to understand world cultures. Your native-level fluency and expert knowledge of a foreign region's history, customs, politics and economy will strengthen your students' ability to communicate with others and work in locations around the world. In return, you'll earn a competitive salary and receive a hiring bonus — while supporting the efforts of American foreign policy.

Applicants must successfully complete a thorough medical and psychological exam, a polygraph interview and an extensive background investigation. As part of the screening process, selected applicants must take proficiency tests in their native language. US citizenship is required. *An equal opportunity employer and a drug-free work force.*

To learn more and apply, visit: [www.cia.gov](http://www.cia.gov)










THE WORK OF A NATION. THE CENTER OF INTELLIGENCE.

# UFLA Teacher Vitality Award Winner

## Online collaboration for Spanish teachers.

Last year at UFLA, several of us were talking about combining resources to create a wider base of online activities / exercises available for our students throughout the state. As the Internet explodes in accessibility and popularity, it seems that we could use it to great advantage in providing better practice materials for our students.

To this end, **I applied for a UFLA Teacher Vitality Award** last Spring and have since begun compiling a collection of exercises that I have found and used in my classes over the last several years. Many of the exercises are either text- or teacher-specific, yet there is some great material available for teachers needing or wanting extra practice material for their students.

My invitation to fellow Spanish (and other language) teachers is this. If each of us, using our favorite programs such as powerpoint, flash, dreamweaver, hot potatoes, game creators, etc. were to create 1 new quality activity per year and then make that available to our fellow colleagues, we could have an impressive collection of practice material available with very little individual work. One of my favorite programs for generating online quizzes (including matching, short answer, crossword puzzles, word scrambles, etc.) is a free program, hot potatoes. It can be downloaded free of charge at <http://hotpot.uvic.ca/>. Once created, exercises can then be easily uploaded for student use. With my personal students, I allow them to go to these quizzes / games / etc. for remediation or bonus points when needed to improve mastery in a subject. They also go for quiz or test preparation. These are similar to Quia activities except they are transportable.

The website I have established for these activities is at <http://www.utahspanish.com/recursos/>. This site will remain free for all teachers and students in Utah to access. On the site, I have also included source files for hot potatoes documents in case you wish to modify elements. I have hundreds of exercises that I am tweaking and uploading, but I would invite anyone interested in contributing documents, games, files, etc. to send either the source file, compiled file or link (if they are hosted elsewhere such as Quia) to me at [richard@utahspanish.com](mailto:richard@utahspanish.com). I will then add the exercises to the site, organizing as needed by thematic, structural or content relevancy.

Imagine what we could do together if we all shared our best resources. That's my hope. Thanks to UFLA for giving me the push to get this project off the ground. Please contact me if you have suggestions or submissions.

Richard Tate ([richard@utahspanish.com](mailto:richard@utahspanish.com)) Thomas Jefferson Independent Day School

**Present a Session at the Annual Conference**

**Receive a \$15 Discount on Registration**

**The Session Proposal Form is online at [www.weber.edu/ufla](http://www.weber.edu/ufla).**

## \$\$\$\$\$\$ Money Matters \$\$\$\$\$\$

### TEACHER OF THE YEAR NOMINATE NOW!


If you know an outstanding foreign language teacher, please consider nominating him or her as the Utah Foreign Language Teacher of the Year. Nominees may teach any foreign language or combination of foreign languages, with a minimum of 3/5 of their teaching duties being carried out within these disciplines. They may teach in a public or private institution at either the elementary, secondary or college/university levels. Membership in UFLA is not required for nomination, but if selected as Teacher of the Year the candidate must join UFLA and register for the Annual Conference 3 weeks in advance.

The UFLA Teacher of the Year becomes the state's nominee for SWCOLT Teacher of the Year, and UFLA will pay expenses to attend the SWCOLT 2007 meeting in Las Vegas. Information about the SWCOLT Teacher of the Year is available at

<http://www.swcolt.org/toy.htm>

Nomination forms are due by October 1<sup>st</sup>. There are a few steps to the nominating process, so please plan ahead. The nomination form is available online at [www.weber.edu/ufla](http://www.weber.edu/ufla) by clicking on "Awards and Grants."

*Access to the World and Its Languages*



**INTERNATIONAL EDUCATION  
GRANT AND FELLOWSHIP  
OPPORTUNITIES**

The U.S. Department of Education's International Education Programs Service (IEPS) offers funding to promote expertise and competence in foreign languages and area and international studies.

**Who can apply?**  
Colleges • Universities • Faculty • K-12 Teachers  
Administrators • Public/Private/Non-profit Organizations  
State Departments of Education

**What activities can be funded?**  
Language Training • Research • Curriculum and Materials Development  
International and Area Studies Training • Collaborations • Studies and Surveys  
Improving Global Competitiveness • Faculty Development • Executive Training

**Who can benefit?**  
Faculty • K-12 Teachers • Undergraduate Students • Graduate Students  
Curriculum Specialists • Librarians • Business Executives

**The following programs will accept applications in fall 2006:**

**Title VI Domestic International Education Programs** are designed to strengthen the capability and performance of American education in foreign languages and in area and international studies.

- American Overseas Research Centers
- International Research and Studies
- Business and International Education
- Undergraduate International Studies and Foreign Language


**Fulbright-Hays Overseas Programs** improve teaching and research about other cultures and languages, training of specialists, and the American public's understanding of the peoples of other countries.

- Doctoral Dissertation Research Abroad
- Group Projects Abroad
- Faculty Research Abroad
- Seminars Abroad Program and Special Bilateral Projects

For information on these as well as six additional IEPS programs, including application materials and competition deadlines, contact:

International Education Programs Service  
U.S. Department of Education  
1990 K St. N.W., 6th Floor • Washington, DC 20006-8521

Paid for by the U.S. Department of Education      **202-502-7700 • [www.ed.gov/HEP/iegps](http://www.ed.gov/HEP/iegps) • [OPE\\_IEGPS@ed.gov](mailto:OPE_IEGPS@ed.gov)**



The United States Department of Education is offering several fellowships and grants to organizations, universities, and individuals, many designed to fund study abroad. For more information on these opportunities, please go to <http://www.ed.gov/about/offices/list/oie/iegps/index.html>.

### SWCOLT AWARDS

The Southwest Conference on Language Teaching, our regional professional affiliate, offers several awards, grants, and scholarships each year. For more information, or to apply, please see [www.swcolt.org](http://www.swcolt.org).



Fall 2006

Page 7



2006  
Conference Registration  
2006-2007  
Membership Form

## UFLA ANNUAL MEETING

Thursday, November 2, 2006

Utah Valley State College, Orem, UT

For schedule, parking and other information go to  
<http://weber.edu/ufla> or <http://www.uvsc.edu/conted/c&w>

**PLEASE PRINT CLEARLY** (this is a PDF "form": You may type information and then print a copy)

Name: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_

School Phone: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_

City/State/Zip: \_\_\_\_\_

Home Phone: \_\_\_\_\_

**Languages taught (check all that apply):**

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Arabic  | <input type="checkbox"/> Italian      |
| <input type="checkbox"/> ASL     | <input type="checkbox"/> Japanese     |
| <input type="checkbox"/> Chinese | <input type="checkbox"/> Latin        |
| <input type="checkbox"/> French  | <input type="checkbox"/> Portuguese   |
| <input type="checkbox"/> German  | <input type="checkbox"/> Russian      |
| <input type="checkbox"/> Greek   | <input type="checkbox"/> Spanish      |
| <input type="checkbox"/> Hebrew  | <input type="checkbox"/> Other: _____ |

I would prefer to have the newsletter sent (**please choose one**):

- ☐ as an e-mail link to an online copy  
☐ as a hardcopy through the mail

☐ \$50.00

**Conference Registration**

**(INCLUDES MEMBERSHIP DUES; BUT NOT LUNCH)**

- ☐ N.B.: Those who have been accepted to present a session at the conference receive a \$15 discount and should only pay \$35 for registration.

☐ \$15.00

**Luncheon and keynote speaker (please check preference)**

- ☐ **Orange Glazed Chicken** Tender boneless breast of chicken sautéed in special seasonings and glazed with a tangy-sweet orange sauce. Served with rice pilaf, garden vegetables, salad, roll, drink and desert.
- ☐ **Pasta Primavera** Large cut winter vegetables, broccoli, cauliflower and carrots, served over pasta topped with a rich parmesan Alfredo sauce. Served with salad, roll, drink, and desert.
- (Note: Lunch cost includes gratuities)

☐ \$15.00

**Annual UFLA Membership Dues Only (unable to attend the conference)**

(Includes UFLA newsletter, eligibility for awards and grants, and voting privileges)

TOTAL: \_\_\_\_\_ Please make your check payable to **UTAH FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION (UFLA)** and send it with this form to:

Bev Burdett  
544 West 1085 North  
Orem, UT 84057

**Registration forms must be postmarked by Friday, October 20, 2006.** Forms postmarked after that date will be treated as on-site registration.

**On-site registration will cost \$60** and lunch tickets will NOT be available. Attendees who choose to make their own lunch arrangements are invited to listen to the keynote address.

# UFLA Executive Board

## Elected Board Members:

Tom Mathews, President  
Karl Powell, President-Elect  
Jeff Stokes, Past-President  
Blair Bateman, Acting Sec.

## Ex-Oficio Board Members

Blair Bateman, Executive Secretary  
Charlene Farnworth, FLES Pres.  
Marie-Hélène Glon, AATF Pres.  
Frank Schofield, AATSP Pres.  
Erin Staffanson, ASL-Utah Pres.  
Shauna Winegar, AATG Pres.  
Atsuko Neely, IMATJ Pres.  
Sue Shapiro, UCA Pres.

## Other Board Members

Blair Bateman, BYU Rep.  
María-Luisa Spicer-Escalante,  
USU Rep.  
Fernando Rubio, U of U Rep.  
Cheryl Hansen, WSU Rep.,  
ACTFL Rep.  
Del Shumway, UVSC Rep.  
Tom Mathews, SWCOLT Rep.  
Beverly Burdett, Newsletter  
Co-Editor  
Shauna Winegar, Newsletter  
Co-Editor



Place  
Postage  
Stamp  
Here

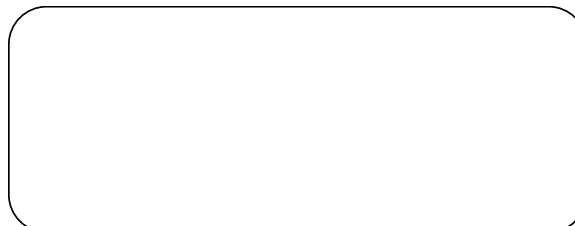
Find this newsletter on-line at:  
<http://organizations.weber.edu/ufla>

Please send all submissions and  
comments to:

Shauna Winegar / Bev Burdett  
544 West 1085 North  
Orem, UT 84057

e-mail: [shauna.winegar@nebo.edu](mailto:shauna.winegar@nebo.edu)  
[uflaburdett@comcast.net](mailto:uflaburdett@comcast.net)

Please deliver to:



If the addressee is no longer at this school, please give this newsletter to the teacher who replaced him/her. Also, this newsletter may be copied for the purpose of sharing it with other foreign language teachers at the school.